

Pervivencia y Literatura: documentos periféricos al texto literario

Córdoba, 2-4 de abril de 2021



JUEVES, 2 DE SEPTIEMBRE

9:00	RECEPCIÓN DE CONGRESISTAS Atrio central de la Facultad de Filosofía y Letras			
9:30	INAUGURACIÓN Salón de Actos <i>Intervienen:</i> D. José Carlos Gómez Villamandos, Rector de la Universidad de Córdoba D. Ricardo Córdoba de la Llave, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras D.ª María Jesús Lacarra, Presidenta de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval D.ª Carmen F. Blanco Valdés, Presidenta del Comité Organizador del Congreso			
10:00	CONFERENCIA INAUGURAL DE CARLOS ALVAR (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ) «Los prólogos de los libros de la materia de Bretaña» <i>Presenta:</i> José Ramón Trujillo			
11:00	Descanso. CAFÉ OFRECIDO POR LA ORGANIZACIÓN DEL CONGRESO			
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: FERNANDO GÓMEZ REDONDO	AULA XII MODERA: RACHEL PELED CUARTAS	AULA XIII MODERA: ELVIRA FIDALGO FRANCISCO	AULA XIV MODERA: DEVID PAOLINI
11:30-11:50	B. Taylor (British Library) Escribir por dictado en la Edad Media	R. Peled Cuartas (U. de Alcalá) El relato-marco como herramienta ideológica y socio-política en las versiones hebreas de <i>Barlaam y Josafat</i> , <i>Kalila y Dimna</i> y <i>Sendebat</i> : nueva perspectiva	M. de la Campa Gutiérrez (U. Autónoma Madrid) De nuevo sobre la obra cronística de Alfonso X: el texto primitivo de la <i>Estoria de España</i>	J. J. Sánchez Martínez (U. de Jaén) «Mas agora somos tornados a la fe verdadera que es la tuya»: las conversiones al cristianismo en los libros de caballerías del reinado de los Reyes Católicos (1474-1516)
11:50-12:10	F. Gómez Redondo (U. de Alcalá) Los márgenes del verso: la disputa entre Nebrija y Encina sobre el cómputo silábico	K. Šmid (CSIC) El <i>tresladador</i> sefardí a la luz de los paratextos que acompañan las traducciones judeoespañolas de clásicos medievales: <i>Barlaam e Josafat</i> y <i>Sendebat</i>	E. Fidalgo Francisco (U. Santiago de Compostela) Las <i>Cantigas de Santa María</i> después del Códice de Toledo	D. Paolini (The City College of New York) El <i>Amphitruo</i> , el <i>Fernandus servatus</i> y la <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i>
12:10-12:30	A. Azaustre Lago (U. de Santiago de Compostela) La teoría de la <i>quaestio</i> en la poesía de cancionero: ejemplo de análisis retórico	C. Sánchez Sánchez (U. de Alcalá) <i>MINHA: Catálogo de los Motivos de la Narrativa Hispanojudía Medieval</i>	Y. Frateschi Vieira (U. Estadual de Campinas) Amizade jurada no Contexto Medieval Ibérico	A. M. Jiménez Ruiz (U. de Zaragoza) Estudio biblioiconográfico de las primeras portadas de <i>La Celestina</i> : Valencia, 1529
12:30-13:00	A. Martínez Pérez (U. de Murcia) Variantes y variaciones del decir de Fernán Sánchez Talavera en el <i>Cancionero de Llavía</i> : la esparça y fin de obra (ID3626 e ID 1664)	C. Santos Carretero (Israel Institute of Biblical Studies, U. Hebrea de Jerusalén) De la Biblia y el Talmud al <i>Kalila wa Dimna</i> . Usos y símbolos de las fuentes hebreas clásicas en la obra de Jacob ben Eleazar		
13:00	Debate			
13:15-14:00	PRESENTACIÓN DEL LIBRO <i>Historia de la poesía medieval castellana. I: La trama de las materias</i> (Madrid, Cátedra, 2020) de Fernando Gómez Redondo. <i>Intervienen:</i> el autor y los Drs. Carlos Alvar y Vicenç Beltran			

SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: CARMEN F. BLANCO VALDÉS	AULA XII MODERA: ELISA BORSARI	AULA XIII MODERA: FRANCISCO J. RODRÍGUEZ MESA	AULA XIV MODERA: JOSÉ JULIO MARTÍN ROMERO
17:30-17:50	E. Palafox (Washington University in St. Louis) Altruismo, relevancia y memoria en la <i>Vida de San Millán</i> de Gonzalo de Berceo	G. Alvar Nuño (U. de Alcalá) ¿Cómo comportarse en la mesa? Miniaturas que ilustran normas de comportamiento en la mesa (ss. XII-XV)	M. Simó Torres (U. de Barcelona) La representación de las mujeres como intérpretes, audiencia y críticas de textos poéticos en la literatura románica medieval	S. Guadalajara Salmerón (U. Complutense Madrid) Los sabios y filósofos de <i>Bocados de oro</i> : un caso de confluencia multicultural
17:50-18:10	C. F. Blanco Valdés (U. de Córdoba) El exilio de Dante Alighieri a través de sus biógrafos	E. Borsari (U. de Córdoba) Los banquetes bíblicos en las <i>Bibles Historiales</i> (ss. XIV y XV)	M. del R. Aguilar Perdomo (U. Nacional de Colombia) El «cofrecico de mis joyas»: aspectos del lujo en los libros de caballerías españoles [en línea]	Á. Romero Cambrón (U. de Castilla-La Mancha) Notas para una edición del libro I de <i>Conquistadores</i>
18:10-18:30	M. McGlynn (U. Nacional de Taiwán) El negocio de los héroes: las fuentes de riqueza de los Saavedra	I. Barros Dias (U. Aberta) Imagens e Imaginário no ms. da Academia das Ciências de Lisboa da <i>Crónica de 1344</i>	F. J. Rodríguez Mesa (U. de Córdoba) Entre traducción y adaptación: la vida de Tisbe en <i>Las mujeres ilustres</i> en romance	J. J. Martín Romero (U. de Jaén) Sesgo político en las narraciones sobre el rey Guillermo
18:30-18:50	A. Alonso Guardo (U. de Valladolid) El <i>Regimen podagre</i> de Arnau de Vilanova: un <i>consilium</i> medieval sobre la gota. Estudio introductorio	G. Vallín Blanco (U. da Coruña) El gran muestrario de los tejidos en la lírica gallego-portuguesa	F. Zoppi (U. di Verona) Motivos de risa femenina sobre el amor: traducción y rescritura en los Palmerines italianos	A. Escalante Varona (U. de La Rioja) Crónicas caballerescas breves en la comedia heroica ilustrada: perfiles biográficos, estrategias autoriales y modelos de adaptación argumental
18:50	Debate			

VIERNES, 3 DE SEPTIEMBRE

SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: JUAN MANUEL CACHO BLECUA	AULA XII MODERA: VICENÇ BELTRAN	AULA XIII MODERA: FABIO BARBERINI	AULA XIV MODERA: ROBERTA ALVITI
9:00-9:20	J. M. Cacho Blecua (U. de Zaragoza) Las transformaciones del <i>Amadis de Gaula</i> en el siglo XVI: grabados y notas de lectura	V. Beltran (U. de Barcelona / IEC) Abenámar, Abenámar	N. Aranda García (É. Normale Supérieure de Lyon) «A la serenísima y cristianísima princesa doña Isabel»: hacia un estudio de los dedicatarios en la literatura medieval impresa hasta 1600	R. Alviti (U. di Cassino e del Lazio) Machado romancerista apócrifo
9:20-9:40	M. Haro Cortés (U. de Valencia) El <i>Repertorio de los tiempos</i> en la imprenta burgalesa: una nueva edición de Juan de Junta	S. Luongo (U. Napoli «L'Orientale») «Por ende yo, don Johán, hijo del infante don Manuel, [...] fiz este libro»: peritexto y epitexto en los Prólogos de don Juan Manuel	F. Barberini (U. Nova de Lisboa) Rubriche mal collocate nel canzoniere Colocci-Brancuti (Lisbona, BNP, cod. 10991) e «l'immagine paleografico-visiva dell'antecedente perduto»	M.ª del P. Couceiro (U. Complutense de Madrid), Mitos clásicos e historia en la poesía bajomedieval
9:40-10:00	J. L. Martos (Universidad de Alicante) Estudio material de un incunable perdido: metodología y práctica	E. Dolz Ferrer (Académico independiente) <i>Siervo libre de amor</i> y <i>Epístola de compás</i> : ¿dos textos para una obra?	D. González Ramírez (U. de Jaén) En la periferia textual: incipit, <i>mise en page</i> y rúbricas en la traducción castellana de <i>Decameron</i>	M. Chen (U. de Granada) La recepción de <i>Don Quijote</i> en China (1922-1939): documentos periféricos de la traducción de La biografía del caballero loco (《魔侠传》)
10:00	Debate			
10:30	Descanso			
11:00-12:00	CONFERENCIA DE MERCEDES BREA (UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA) «Angelo Colocci y sus copias de un cancionero gallego-portugués» <i>Presenta:</i> Carmen F. Blanco Valdés			
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: JUAN PAREDES	AULA XII MODERA: MANUEL FERREIRO	AULA XIII MODERA: ANDREA ZINATO	AULA XIV MODERA: FERNANDO BAÑOS VALLEJO
12:00-12:20	V. Béguelin-Argimón (U. de Lausanne) La expresión de la diversidad religiosa en el <i>Viaje a Oriente</i> de Diego de Mérida	L. Eirín García (U. da Coruña) Ca ja todas saben que sodes meu. A «posesión» do amigo na poesía profana galego-portuguesa	F. P. Pla Colomer (U. de Jaén) Historia textual y codificación fraseológica en la materia troyana (I): las versiones peninsulares del <i>Roman de Troie</i>	F. Baños Vallejo (U. de Alicante) Santos laicos y extravagantes en el <i>Flos sanctorum</i> de Villegas
12:20-12:40	J. Paredes (U. de Granada) La literatura de viajes: mitos, cuentos y maravillas	M. Ferreiro (U. da Coruña) Achegamento aos refráns das cantigas galego-portuguesas: <i>variatio</i> vs. <i>repetitio</i>	S. Vicente Llavata (U. de Valencia) Historia textual y codificación fraseológica en la materia troyana (II): las versiones peninsulares de la <i>Historia destructionis Troiae</i>	P. Monteiro (U. do Porto) Los prólogos de los textos caballerescos dedicados a Juan III de Portugal
12:40-13:00	M. Breva Iscla (Investigadora independiente) De la <i>Collectanea</i> de Solino a <i>De las cosas maravillosas</i> de Cristóbal de las Casas	C. de Santiago Gómez (U. Santiago de Compostela) Johan Soarez Somesso: el trovador y sus textos	A. L. G. Zinato (U. di Verona) «Porque Séneca en estas sus epístolas...»: los paratextos en la traducción encargada por Fernán Pérez de Guzmán	M. Leite (SMELPS/IF/FCT-U. de Porto) A História Universal como prólogo: algunas observações sobre o sonho de Gil Vicente no <i>Templo de Apolo</i>
13:00	Debate			

17:00-18:00	CONFERENCIA DE MICHAEL PAPIO (UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS) «Boccaccio entre la filosofía y la antropología» <i>Presenta:</i> Linda Garosi			
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: GIORGIA MARANGON	AULA XII MODERA: RAFAEL ALEMANY FERRER	AULA XIII MODERA: BARBARA GALEANDRO	AULA XIV MODERA: LINDA GAROSI
18:00-18:20	P. Poy Baena (U. de Barcelona) Presencia y circulación de la Vulgata en Hispania durante la época medieval. Acogida y actualización de la propuesta de Samuel Berger	R. Alemany Ferrer (U. de Alicante) Verdades (o falsedades) a medias: el colofón de la <i>editio princeps</i> del <i>Tirant lo Blanc</i>	M.ª L. Castro Rodríguez (Académica independiente) La alegoría amorosa de <i>Siervo libre de amor</i> a la luz de su contexto cultural [en línea]	P. Mármol Ávila (U. Autónoma Madrid / U. Genève) De nuevo acerca del prólogo de los <i>Milagros</i> de Berceo: su incidencia sobre las conexiones vida-literatura en el conjunto de la obra
18:20-18:40	F. Tous Prieto (U. de Girona) Transmisión y recepción de los <i>Proverbis de Ramon</i> (1296) de Ramon Llull	K. X. Luna Mariscal (El Colegio de México) Los libros en las Historias caballerescas breves	V. Dumanoir (U. Rennes 2) Hacia un índice de temas del romancero cortés manuscrito	M.ª T. Miaja de la Peña (U. Nacional Autónoma de México) La fábula en el <i>Libro de buen amor</i> [en línea]
18:40-19:00	C. E. Armijo Canto (U. Nacional Autónoma de México) La caligrafía medieval como arte y meditación [en línea]	J. R. Trujillo (U. Autónoma de Madrid) Sevilla-Yeles-Londres. Itinerario y pervivencia de los impresos artúricos hispánicos	T. Araújo (U. Nova de Lisboa / IELT) «Media noche era por filo»: nuevas huellas de su renombre	A. E. Vilchis Barrera (U. Nacional Autónoma de México) La familia: comunidad laica en la obra de Gonzalo de Berceo [en línea]
19:00-19:20	M. Panarelli (U. de Sevilla) «Rupertus Abbas super hunc locum»: la pervivencia rupertiana en la <i>Expositio in Genesim</i> de fray Luis de León	Á. Torralba Ruberte (U. de Zaragoza) La transmisión de <i>El libro del conde Partinuplés</i> durante el siglo XVI	C. Azuela (U. Nacional Autónoma de México) La transmisión de la leyenda de Teófilo desde las primeras traducciones vernáculas anglo-normandas [en línea]	
19:20	Debate			
19:30	Descanso			
19:45	ASAMBLEA DE SOCIOS DE LA ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL (Salón de Actos)			
21:30	APERITIVO OFRECIDO POR LA ORGANIZACIÓN DEL CONGRESO Jardines del Rectorado (Avda. Medina Azahara)			

SÁBADO, 4 DE SEPTIEMBRE

SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: MARÍA MERCÈ LÓPEZ CASAS	AULA XII MODERA: CONSTANCE CARTA	AULA XIII MODERA: MARIA ANA RAMOS	AULA XIV MODERA: TOMÀS MARTÍNEZ ROMERO
9:00-9:20	M.ª M. López Casas (U. Santiago de Compostela) Poesía y ecdótica en el <i>Cancionero de Ramón de Llavía</i> (86* RL)	A. Ruiz López (U. de Jaén) Las figuras femeninas de madre y amadas de los héroes en la primera parte de <i>Espejo de príncipes y caballeros</i> (1555)	M.ª A. Ramos (U. Zürich) Ler poesia do passado. Leitores quatrocentistas	C. Arronis Llopis (U. de Alicante) Las ediciones renacentistas de <i>Flos sanctorum</i> catalán
9:20-9:40	M. Marini (Sapienza, U. di Roma) «Riberas de Duero arriba / cabalgan...»: un romance sobre Diego Ordóñez	P. Domínguez Muñoz (U. de Genève) <i>Espejo de príncipes y caballeros</i> V y VI parte (ca. 1640)	L. Martín Pascual (U. de Alicante) Glosas en la poesía de Ausiàs March. El manuscrito de El Escorial	M.ª Àngels Llorca Tonda (U. de Alicante) Interpretando la paratextualidad: ¿qué significados vehicularon los índices de los <i>Flos sanctorum</i> catalanes?
9:40-10:00	A. Sirgado (IELT / NOVA FCSH) ¿Romance o refrán? Las fuentes de ciertas citas a «que los yerros por amores dignos son de perdonar» en las letras portuguesas del siglo XVI	S. Rodríguez Nicolás (U. de León) El lago encantado como intersección: «Bajo el agua» de Adolfo Bioy Casares y el <i>Libro del caballero Zifar</i> . Un análisis comparativo	M.ª Sanz Julián (U. de Zaragoza) Las marcas autoriales en las obras del taller de Juan Fernández de Heredia	T. Martínez Romero (U. Jaume I) <i>L'Arx moriendi</i> en context: les autories de les <i>Confessions del savi pecador</i>
10:00-10:20	I. Tomassetti (Sapienza, U. di Roma) Memoria poética y juego literario en «Ufano muero en mis males» de Fernando de Herrera	C. Carta (U. de Genève) Carlomagno en cordel: de amores y magia	M.ª I. Toro Pascua (U. de Salamanca) Texto y paratexto: a propósito de la égloga cortesana	
10:20	Debate			
11:00	Descanso			
11:30-12:30	PRESENTACIÓN DEL LIBRO (Salón de Actos) <i>Literatura medieval hispánica. «Libros, lecturas y reescrituras»</i> (San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2019), coordinado por María Jesús Lacarra. <i>Intervienen:</i> Carlos Alvar (director del Instituto de Literatura y Traducción de Cilengua), Almudena Martínez (Coordinadora General de la Fundación San Millán de la Cogolla) y María Jesús Lacarra (coordinadora del volumen)			
12:30-13:30	CONFERENCIA DE CLAUSURA DE MARÍA JESÚS LACARRA (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA) «Las portadas como paratexto: el ejemplo de la <i>Tragi-Comedia de Calisto y Melibea</i> » <i>Presenta:</i> Rafael Bonilla Cerezo			
13:30	CLAUSURA DEL CONGRESO <i>Intervienen:</i> María Jesús Lacarra, Presidenta de la AHLM y Carmen F. Blanco Valdés, Presidenta del Comité Organizador del Congreso			